

# Fragebogen zur Feststellung der Versicherungspflicht/Versicherungsfreiheit slowenischer Saisonarbeitnehmer

## Vprašalnik za določitev obveznega zavarovanja / zavarovanja slovenskih sezonskih delavcev

**Hinweis für den deutschen Arbeitgeber:**  
Der Feststellungsbogen sowie beigefügte Unterlagen  
sind zu den Lohnunterlagen zu nehmen.

**Hinweis:**  
Die Beantwortung der Fragen ist zur sozialver-  
sicherungsrechtlichen Beurteilung der  
Beschäftigung erforderlich (§ 28o SGB IV).

**Napotek za nemškega delodajalca:**  
Vprašalnik za ugotovitev in priložena dokumentacija  
se morata hraniti v plačilnih dokumentih.

**Napotek:**  
Odgovori na vprašanja so potrebni za avaroval-  
nopravno oceno zaposlitve (čl. 28o Socialnega  
zakonika - SGB IV).

### Angaben zur Person Osební podatki

Name/Priimek		Vorname (Rufname bitte unterstreichen) ime (ime, ki ga uporabljate, prosimo podčrtajte)
Geburtsname/Rojstni priimek		Frühere Namen/Prejšnji priimki
Geburtsdatum Datum rojstva	Geschlecht/Spol <input type="checkbox"/> männlich <input type="checkbox"/> weiblich moški ženski	Staatsangehörigkeit (ggf. frühere Staatsangehörigkeit bis/weitere Staatsangehörigkeiten) Državljanstvo (če je primerno, prejšnje državljanstvo / druge državljanke)
Geburtsort (Kreis, Land)/Kraj rojstva (okraj, država)		
Derzeitige Adresse (Straße, Hausnummer)/Sedanje bivališče (ulica, hišna številka)		
Postleitzahl Poštna številka	Wohnort/Kraj bivališča	

### 1. Beschäftigung im Heimatland Zaposlitev v domovini

Stehen Sie in einem Beschäftigungsverhältnis?/Ali ste v delovnem razmerju?		
<input type="checkbox"/> nein ne	<input type="checkbox"/> ja da	
Name und Anschrift der Firma Naziv in naslov podjetja		Art der Tätigkeit Vrsta dejavnosti
Während meiner Beschäftigung in Deutschland Med mojo zaposlitvijo v Nemčiji		
habe ich bezahlten Urlaub. imam plačani dopust.		
<input type="checkbox"/> nein ne	<input type="checkbox"/> ja da	vom - bis od - do
habe ich unbezahlten Urlaub. imam neplačani dopust.		
<input type="checkbox"/> nein ne	<input type="checkbox"/> ja da	vom - bis od - do
bin ich aus anderen Gründen von der Arbeit freigestellt. sem iz naslednjih razlogov oproščen dela.		Gründe der Freistellung (z.B. Ausgleich von Überstunden) Razlogi oprostitve (npr. izravnava nadur)
<input type="checkbox"/> nein ne	<input type="checkbox"/> ja da	vom - bis od - do

**Bestätigung der Firma/Potrdilo podjetja**

Ort, Datum  
Kraj, datum

\_\_\_\_\_

Firmenstempel, Unterschrift des Arbeitgebers  
Žig podjetja, podpis delodajalca

**2. Selbständigkeit im Heimatland  
Samostojna dejavnost v domovini**

Üben Sie in Slowenien eine selbständige Tätigkeit aus?/Ali v Sloveniji opravljate neko samostojno dejavnost?

nein  ja | seit  
ne da | od

Tätigkeit als  
Dejavnost kot

**Bestätigung der zuständigen Behörde (z.B. Stadtverwaltung bzw. Sozialversicherung)  
Potrdilo pristojnega organa (npr. mestna uprava oziroma socialno zavarovanje)**

Ort, Datum  
Kraj, datum

Anschrift der Dienststelle  
Naslov službe

\_\_\_\_\_

Dienststempel, Unterschrift der Dienststelle  
Službeni žig, podpis službe

**3. Arbeitslosigkeit im Heimatland  
Nezaposlenost v domovini**

Sind Sie in Slowenien arbeitslos und arbeitssuchend gemeldet?  
Ste v Sloveniji nezaposleni in prijavljeni kot iskalec(ka) zaposlitve?

nein  ja | seit  
ne da | od

bei (Name, Anschrift des Arbeitsamtes)  
pri (naziv, naslov zavoda za zaposlovanje)

Aktenzeichen  
služb. številka

**Bestätigung des Arbeitsamtes  
Potrdilo zavoda za zaposlovanje**

Ort, Datum  
Kraj, datum

\_\_\_\_\_

Dienststempel, Unterschrift der Dienststelle  
Službeni žig, podpis službe

**4. Schulbesuch/Studium im Heimatland  
Obiskovanje šole/študij v domovini**

Besuchen Sie zur Zeit eine Schule, Hochschule, Universität oder eine andere Bildungseinrichtung?  
Ali trenutno obiskujete neko šolo, visoko šolo, univerzo ali neko drugo izobraževalno ustanovo?

nein  ja | seit dem  
ne da | od

Name, Anschrift der Einrichtung  
Naziv, naslov ustanove

Schulentlassung/Ende des Studiums (voraussichtlich): | am  
Odpuust iz šole/konec študija (predvidoma): | dne

Während meiner Beschäftigung in Deutschland sind Schulferien/Semesterferien  
V času moje zaposlitve v Nemčiji so šolske počitnice/semestrskes počitnice

nein  ja | vom - bis  
ne da | od - do

Kopie der Schul-/Studienbescheinigung als Nachweis bitte beifügen - oder lassen Sie die obigen  
Angaben durch die Einrichtung bestätigen.

Prosimo, priložite kopijo potrdila o šoli / študiju kot dokaz - ali izpustite zgoraj  
Potrdite informacije institucije.

**Bestätigung der Schule/Hochschule/Universität/Bildungseinrichtung**  
**Potrdilo šole/visoke šole/univerze/izobraževalne ustanove**

Ort, Datum  
Kraj, datum

\_\_\_\_\_

Dienststempel, Unterschrift der Dienststelle  
Službeni žig, podpis službe

**5. Rentenbezug im Heimatland**  
**Prejemanje pokojnine v domovini**

Beziehen Sie eine Rente in Slowenien?/Ali prejimate v Sloveniji pokojnino?

nein  ja | Rentenbezug seit | Art der Rente/Pension | Name, Anschrift des Versicherungsträgers  
ne da | Prejemanje pokoj- | Vrsta pokojnine | ime, naslov nosilca zavarovanja  
nine od

Kopie des Rentenbescheides als Nachweis bitte beifügen oder lassen Sie die obigen Angaben von der Sozialversicherung bestätigen.  
Kot dokazilo predložite kopijo pokojninske odločbe ali pa naj gornje navedbe potrdi socialno zavarovanje.

**Bestätigung der Sozialversicherung/Potrdilo socialnega zavarovanja**

Ort, Datum  
Kraj, datum

\_\_\_\_\_

Dienststempel, Unterschrift der Dienststelle  
Službeni žig, podpis službe

**6. Hausfrau/Hausmann im Heimatland**  
**Gospodinja/gospodinjec v domovini**

Sind Sie Hausfrau/Hausmann?/Ali ste gospodinja/gospodinjec?

nein  ja | seit  
ne da | od

**7. Sonstiges**  
**Ostalo**

Wenn sämtliche vorstehenden Fragen mit nein beantwortet wurden:  
Wovon bestreiten Sie in Slowenien Ihren Lebensunterhalt?  
Če ste na vsa zgornja vprašanja odgovorili z ne:  
S čem pokrivete v Sloveniji vaše življenjske stroške?

\_\_\_\_\_

**8. Bisherige Beschäftigungen**  
**Dosedanje zaposlitve**

Haben Sie in den letzten 12 Kalendermonaten vor dieser Beschäftigung in Deutschland bereits Beschäftigungen im Inland oder Ausland ausgeübt?  
Ali ste bili v zadnjih 12 koledarskih mesecih pred to zaposlitvijo v Nemčiji že zaposleni v tuzemstvu ali v tujini?

<input type="checkbox"/> nein ne	<input type="checkbox"/> ja da	vom - bis	wöchentliche	Art der Tätigkeit	bei (Name, Anschrift des Arbeitgebers)
		od - do	Arbeitszeit (Std.) tedenski delovni čas (ur)	vrsta dejavnosti	pri (ime, naslov delodajalca)

**Erklärung**

Ich versichere, daß ich sämtliche Angaben in diesem Vordruck nach bestem Wissen gemacht habe. Mir ist bekannt, daß wissentlich falsche Angaben zu einer strafrechtlichen Verfolgung führen können,

**Izjava**

Potrjujem, da sem vse navedbe v tej tiskovini dal/a po najboljšem znanju. Poznano mi je, da lahko hotene napačne navedbe vodijo h kazenskoprnemu pregonu.

Ort, Datum  
Kraj, datum

\_\_\_\_\_  
Unterschrift des Arbeitnehmers  
Podpis delojemalca